

# Report on the Implementation of the 2022 Plan For National Economic and Social Development And on the 2023 Draft Plan for National Economic and Social Development (III)

## 关于2022年国民经济和社会发展规划执行情况与2023年国民经济和社会发展规划草案的报告(三)

### III. Major Tasks for Economic and Social Development in 2023

In the year ahead, we will fully study, understand, and implement the guiding principles from the 20th National Party Congress. We will put into practice the guiding principles from the Central Economic Work Conference and complete the tasks outlined in the Report on the Work of the Government. Our focus will be on the following 10 areas.

#### 1. Better coordinating our COVID-19 response with economic and social development and consolidating and expanding our achievements in epidemic response

Putting the people and human life above all else, we will see that in every locality, the Party committee and government, competent authorities of different sectors, employers of all kinds, and individual citizens all fulfill their respective responsibilities. We will pay close attention to key links, ensure solid and meticulous work in the new phase of our COVID-19 response, and strengthen our medical and health services system.

#### 1) We will effectively manage COVID-19 with measures against Class B infectious diseases.

We will build up our monitoring and at-the-ready early warning capabilities, improve monitoring and reporting systems, and strengthen analysis and assessment of trends in the epidemic at key times of the year such as summer, autumn, and winter, so that we can give prompt and accurate early warnings and take necessary response measures. We will make well-conceived vaccination plans and work continuously to ensure that more of the elderly are vaccinated. The focus of our prevention and treatment work will be on the elderly, children, and other key groups.

We will channel more urban medical resources to rural areas and improve the mechanisms for referring patients to city- and county-level hospitals, in an effort to shore up weaknesses in rural areas. We will build up our public health capacity for epidemic prevention and treatment and increase and upgrade our facilities for the treatment of severe cases. Super-large, mega, and major cities will be encouraged to retrofit a number of village homestays and rural tourist hotels in their mountainous counties and districts

### 三、2023年国民经济和社会发展规划的主要任务

2023年,要全面学习、全面把握、全面落实党的二十大精神,认真贯彻落实中央经济工作会议精神 and 《政府工作报告》部署,着力做好十方面重点工作。

(一)更好统筹疫情防控和经济社会发展,巩固拓展抗疫成果。坚持人民至上、生命至上,压实“四方责任”,盯紧关键环节,抓实抓细新阶段疫情防控各项工作,建强卫生健康服务体系。

一是扎实做好“乙类乙管”常态化防控。强化疫情监测和常态化预警能力建设,健全疫情监测体系和信息报告制度,加强对夏季、秋冬季等重点时段疫情走势的分析研判,及时准确作出预警并采取必要的紧急防控措施。科学谋划疫苗接种工作,促进老年人接种率持续提升。着力做好老年人、儿童等重点人群防护和救治工作。推动城市医疗资源下沉农村,畅通市县两级转诊机制,补齐农村疫情防控短板。提升公共卫生防控救治能力,推动重症救治资源扩容和改造。推动超大特大城市、大城市在辖区内的山区县(区),按照“平急两用”的思路,改造建设一批民宿、乡村旅游酒店等设施。

into dual-use facilities that can accommodate emergency medical needs.

**2) We will strengthen the production and stockpiling of medical supplies to ensure their ample supply.**

We will make continuous efforts to ensure the production, distribution, and supply of key medical supplies. We will improve stockpiling systems and catalogs, refine mechanisms for coordinated allocation of personnel and material resources, and take effective steps to shore up weaknesses at the primary level and on the front lines in terms of capability, medicine, and equipment. We will ensure targeted allocation, better link supply with demand, and sort out priorities according to the severity of the situation on the ground, in order to ensure that medical institutions and other key institutions such as nursing homes for the elderly and welfare institutions have access to the medicine they need. We will support communities, colleges and universities, and enterprises in building up their stockpiles and strengthen assistance for elderly empty nesters, old people who have lost their only child, and low-income families to ensure their basic needs are met.

Major drug store chains and internet platforms will be encouraged to play a bigger role in raising the efficiency of drug distribution and delivery. We will carry out price and market order inspections to ensure relevant drugs are sold in ample supply and at normal prices. We will step up whole-process quality supervision of drugs, from production to storage, transportation, and use, to ensure their quality and safety. We will coordinate scientific research in the field of health and pool the strengths of all sectors to improve our country's life and medical sciences.

**3) We will work faster to step up medical capacity, sanitation standards, and environmental protection in urban and rural areas.**

We will fully leverage the strengths of our patriotic public health campaigns in organizing large numbers of people in order to spread knowledge of epidemic prevention and guide people to learn more about health and hygiene, understand techniques for healthy living, develop good personal hygiene habits, live sound, healthy lifestyles, protect themselves against the disease, and be responsible for their own health. We will improve urban and rural hygiene, with the focus on key areas and venues, clean up villages, and make it a regular practice to clean and tidy living environments and to clean up breeding grounds for disease vectors, in order to effectively prevent the spread of infectious diseases. We will move faster to improve medical, sanitation, and environmental infrastructure and lose no time in shoring up weaknesses and shortcomings, in order to build up our medical, sanitary, and environmental foundations for responding to major epidemics.

**4) We will make solid progress in the Healthy China Initiative.**

We will strengthen our multi-tiered medical and health architecture under which patients receive treatments in hospitals of different levels according to their different conditions, and we will develop our three-tiered medical and health service network in which public medical institutions are the mainstay. We will further reform the medical and health systems. We will advance the construction of national medical research centers, complete plans for the nationwide

二是加强医疗物资生产储备保供。持续抓好重点医疗物资的生产、调度和供应。完善储备制度和目录，巩固完善人员、物资统筹调配机制，切实解决好基层一线能力、药品、设备等方面的短板弱项。加强精准投放，强化供需衔接，按照轻重缓急合理确定保供顺序，切实保障医疗机构用药，优先满足养老院、福利院等重点场所，支持社区和高校、企业等备足需求，强化对空巢家庭、失独家庭、低收入家庭等兜底保障。充分发挥大型连锁药店和互联网平台作用，提高药品投送分配效率。开展价格和市场秩序检查，保障抗疫药品“不断供、不涨价”。加大药品生产、储存、运输、使用全链条质量监管力度，牢牢守住药品质量安全底线。统筹推进卫生健康领域科技攻关，积聚各方力量提升生命健康科技水平。

三是加快提升城乡医疗卫生和环境保护水平。充分发挥爱国卫生运动的组织优势和群众优势，加强防控知识宣传普及，引导广大人民群众主动学习健康卫生知识，掌握健康技能，养成良好的个人卫生习惯，践行文明健康的生活方式，自觉加强个人防护，做自己健康的第一责任人。加强城乡环境卫生整治，推进重点区域、重点场所环境卫生治理，深化村庄清洁行动，常态化开展清脏治乱大扫除，常态化开展病媒孳生地清理，有效防控传染病传播。加快完善医疗卫生和环境基础设施，抓紧补短板、强弱项，不断筑牢重大疫情防控医疗卫生和环境基础。

四是扎实推进健康中国建设。加强常态化分级分层分流医疗卫生体系建设，建强以公立医疗机构为主体的三级医疗卫生服务网络。深化医药卫生体制改革，深入推进国家医学中心建设，全面完成国家区域医疗中心全国范围内的规划布

distribution of national-level regional medical centers, and continue developing provincial-level regional medical centers in an orderly manner. We will enhance our community-level medical and health service capacity through multiple methods including integrating county-wide medical resources. We will advance the construction of major projects for the preservation and innovative development of traditional Chinese medicine (TCM), including national centers for TCM preservation and innovation, national TCM centers for epidemic prevention and treatment, flagship hospitals integrating TCM and Western medicine, and key TCM hospitals. Capacity building for mental and psychological health will be strengthened.

## **2. Expanding domestic demand and giving full play to the fundamental role of consumption and the key role of investment**

We will remain steadfast in pursuing the strategy of expanding domestic demand, deepen supply-side structural reform, and create effective demand through high-quality supply. We will see that domestic demand plays a bigger role in driving economic growth, and we will create a stronger domestic market.

### **1) We will introduce a full range of measures to unlock consumption potential.**

We will give priority to rehabilitating and expanding consumption and endeavor to increase people's spending power, improve the consumption environment, and create new consumption scenarios. To embrace the trend of consumption upgrading, we will foster a well-structured, high-quality supply system for consumption that offers abundant choices and superb products. We will continue to elevate conventional consumption, incubate new types of consumption, and grow areas of strong consumer spending.

We will keep consumption of cars and other big-ticket items stable, step up construction and renovation of parking facilities to improve their supply structure, accelerate the deployment of charging facilities and equipment along highways, at transport hubs and terminals, and in residential areas, and work toward full electrification of our fleet of public sector vehicles. We will encourage localities with the necessary resources to support purchases of green, smart home appliances and green building materials, and we will continue with the responsibility system for home appliance manufacturers to meet recycling targets.

We will adopt effective measures to boost recovery of consumer services, ensure order in the tourism market, and put great effort into developing urban micro tourism, rural tourism, and short-distance tourism. We will ensure effective implementation of the paid leave system. We will promote the healthy development of instant-delivery online retail, live streaming e-commerce, cloud exhibitions, and other new business models, and we will open up new fronts for immersive and interactive shopping experiences. We will support people in buying their first home or improving their housing situation, and we will support their spending on NEVs, elderly care, and educational, medical, cultural, and sports services. We will guide and nurture consumption of information goods and services. We will establish demonstration sites for smart business clusters, smart stores, smart scenic spots, tourist cities, and eco-friendly shopping malls. We will increase the supply and consumption of green products.

We will promote the innovative development of China's time-

局, 有序推进省级区域医疗中心建设。通过组建县域医共体等多种方式, 提高基层医疗卫生服务能力, 加强基层医疗服务保障。加强国家中医药传承创新中心、国家中医疫病防治基地、中西医协同“旗舰”医院、中医特色重点医院等中医药传承创新重大项目建设。加强心理健康和精神卫生能力建设。

(二) 着力扩大国内需求, 充分发挥消费的基础作用和投资的关键作用。坚定实施扩大内需战略, 深化供给侧结构性改革, 通过高质量供给创造有效需求, 增强内需对经济增长的拉动作用, 促进形成强大国内市场。

一是综合施策释放消费潜力。把恢复和扩大消费摆在优先位置, 增强消费能力, 改善消费条件, 创新消费场景。顺应居民消费升级趋势, 打造内容丰富、品质精良、结构合理的高质量消费供给体系, 持续提升传统消费, 加快培育新型消费, 不断壮大消费热点。稳定汽车等大宗消费, 强化停车设施建设改造, 优化停车设施供给结构, 加快推进公路沿线、交通枢纽场站、居住区等充电设施设备建设, 推动公共领域车辆全面电动化。鼓励有条件的地方对购买绿色智能家电、绿色建材等予以支持, 持续开展家电生产企业回收目标责任制行动。采取有效措施推动生活服务消费恢复, 规范旅游市场秩序, 大力发展城市微旅游、乡村旅游和短途周边游。落实带薪休假制度。推进即时零售、直播电商、云展会等新模式健康发展, 拓展沉浸式交互式购物体验。支持刚性和改善性住房、新能源汽车、养老服务、教育医疗文化体育服务等消费。引导培育信息消费。开展智慧商圈、智慧商店、智慧景区、旅游城市和绿色商场示范创建, 扩大绿色产品供给和消费。